



Urząd Marszałkowski
Województwa Opolskiego
Departament Kultury,
Sportu i Turystyki
45-053 Opole
ul. Żeromskiego 3
tel. (+48) 77 44 29 323
fax. (+48) 77 44 29 320
turystyka@opolskie.pl
www.turystyka.opolskie.pl
www.opolskie.pl

Opolska Regionalna
Organizacja Turystyczna
45-053 Opole
ul. Żeromskiego 3
tel./fax (+48) 77 441 25 21
info@orot.pl
www.orot.pl

Zabytki
Monuments
Denkmäler



Śląsk Opolski · Opole Silesia · Das Oppelner Schlesien



Opolskie Centrum
Informacji Turystycznej
tel./fax (+48) 77 441 25 22
info@ocit.pl
www.visitopolskie.pl

© Oficyna Piastowska
Opole 2010

Wydawca/Publisher/Herausgeber
Oficyna Piastowska
45-015 Opole, Rynek 1/6
roman@hlawacz.pl
www.hlawacz.pl

Redakcja/Editor/Redaktion
Roman Hlawacz

Fotografie/Photos/Fotos
Oficyna Piastowska

Projekt/Design/Entwurf
Roman Hlawacz, Katarzyna Mular, Piotr Simonides

Rysunki/Drawings/Zeichnungen
Piotr Kasprzyk

ISBN 978-83-89357-58-8



Archeologiczne znaleziska z XIII w. p.n.e. świadczą o kulturze pierwszych grodów obronnych na tych terenach (kultura łużycka). Zabytki z późniejszych czasów potwierdzają postępujący rozwój kultury. O poziomie sztuki średniowiecza (XIII-XV w.) świadczą m.in. zachowane do dziś układy urbanistyczne miast, pozostałości obwarowań (Paczków, Byczyna, Namysłów), a także gotyckie kościoły i ich wnętrza: ołtarze, figury świętych, unikalne malowidła ściennie (Śląsk Średniowiecznych Polichromii Brzeskich). Po epoce renesansu (XVI w.) pozostały m.in. interesujące zamki, które na wzór włoski otrzymały wewnętrzny dziedziniec krózkankowy z arkadami (Brzeg) lub attykę z tzw. jaskółczym ogonem w budovalach o charakterze obronnym. Architektura rynków starych miast z okazałymi ratuszami i coraz bogatszymi kamienicami dowodzi rosnącej zamożności i pozycji mieszczaństwa. Barok (XVII-XVIII w.) to czas bujnego rozkwitu sztuki na ziemiach Śląska Opolskiego. Powstało wiele nowych pałaców, inne przebudowano w rezydencji typu francuskiego "entre cour et jardin", ozdabiając je malowidłami, rzeźbami, sztukateriami (Żyrowa, Turawa, Wysoka). Liczne dzieła sztuki barokowej przechowywały wnętrza kościołów. Historizm drugiej połowy XIX wieku, naśladowyjący wcześniejsze style historyczne, pozostawił wyraźny ślad w budovalach rezydencjonalnych - często neogotyckich, otoczonych romantycznymi parkami krajobrazowymi. Na Śląsku Opolskim znajdują się zabytki z odległej i bliższej przeszłości, łącznie ponad 20 tysięcy cennych, różnorodnych obiektów architektury, malarstwa i rzeźby, z czego wiele w Brzegu, Nysie i Głogówku, które w rozwoju kultury Śląska odegrały znaczącą rolę.

LEGENDA/KEY/LEGENDE

- granica państwa/state border/staatsgrenze
- granica województwa/voivodeship border/woiwodschafsgrenze
- granice powiatów/borders of administrative districts/kreisgrenze
- autostrada A4/A4 motorway/autobahn A4
- zjazd z autostrady/exit from motorway/autobahnabfahrt
- drogi główne/main roads/hauptstraßen
- przejścia graniczne/border crossing points/grenzübergänge
- miasto powiatowe/towns of administrations districts/kreisstädte
- siedziba gminy/sitz der gemeente
- inne miasto/other cities/andere städte

Woj. dolnośląskie
Lower Silesia Voivodeship
Woiw. Niederschlesien

Czechy
Czech Republic
Tschechien



The archeological findings dating from 13th c. B.C. testify to the existence of early fortified castles located in this area (the Lusatian culture). The monuments coming from subsequent times are a proof of progressing development of culture. The quality of medieval art (13th-15th cc.) is visible, among others, in the towns' urban planning, remnants of fortifications (Paczków, Byczyna, Namysłów), and also in gothic churches with their interior decorations, including altars, figures of saints, unique wall paintings (the Brzeg Trail of Medieval Polychromy). The epoch of renaissance (16th c.) was marked by, among others, interesting castles, which - following the Italian patterns - were invested with the interior court with gallery and arcades (Brzeg) or with attics with the so-called swallow's tail in buildings having the character of fortifications. The architecture of market squares of old towns, with immense town halls and richer and richer tenement houses, proves the growing affluence and position of townspeople. Baroque (17th-18th cc.) was the time of development of arts in Opole Silesia. There appeared a number of new palaces, others were reconstructed and transformed into residences of the French type, "entre cour et jardin", being adorned with paintings, sculptures and stucco works (Żyrowa, Turawa, Wysoka). Numerous works of baroque art have been preserved inside churches. Historism of the second half of 19th c., copying earlier historical styles, has left a distinct mark on residential buildings, very often neo-gothic, surrounded by romantic scenic parks. There are monuments of distant and near past to be found in Opole Silesia, including altogether over 20 thousand valuable and varied objects of architecture, painting or sculpture. Many of them are in Brzeg, Nysa and Głogówek as the towns played a significant role in the development of culture in Silesia.

Woj. wielkopolskie
Wielkopolska Voivodeship
Woiw. Großpolen

Woj. łódzkie
Łódź Voivodeship
Woiw. Łódź

Woj. śląskie
Silesia Voivodeship
Woiw. Schlesien



Archäologische Funde aus dem v. Chr. bezeugen erste Burgen in diesem Gebiet (Lausitzer Kultur). Denkmäler aus späteren Zeiten sind eine Bestätigung der fortschreitenden kulturellen Entwicklung. Vom Niveau der mittelalterlichen Kunst (13.-15. Jh.) zeugen u.a. bis heute erhaltene städtebauliche Anlagen, Überreste von Befestigungen (Paczków, Byczyna, Namysłów) sowie gotische Kirchen und ihre Einrichtung: Altäre, Heiligenfiguren, einzigartige Wandmalereien (Mittelalterliche Polychromienroute Brzeg).

Die Renaissancezeit (16. Jh.) hinterließ u. a. interessante Schlösser, die nach italienischem Vorbild einen Kreuzganginnenhof mit Arkaden (Brzeg) und in Wehrbauten eine Attika mit so genanntem Schwalbenschwanz erhielten. Die Marktplatzarchitektur alter Städte mit ihren ansehnlichen Rathäusern und immer reicheren Bürgerhäusern beweist den wachsenden Wohlstand und Status des Bürgertums. Das Barock (17./18. Jh.) ist für das Oppelner Schlesien eine Zeit der Kunstblüte. Es entstehen viele neue Paläste, andere werden umgebaut zu Residenzen des französischen Typs "entre cour et jardin". Man schmückt sie mit Malereien, Reliefs und Stuck (Żyrowa, Turawa, Wysoka). Zahlreiche Werke der Barockkunst haben sich in Kirchen erhalten. Der Historismus der zweiten Hälfte des 19. Jh., der frühere historische Stilrichtungen nachahmte, hinterließ eine deutliche Spur in Residenzbauten, die oft neugotisch und von romantischen Landschaftsparks umgeben waren.

Im Oppelner Schlesien gibt es Denkmäler aus fernerer und näherer Vergangenheit, insgesamt über 20.000 wertvolle, vielfältige Objekte der Architektur, Malerei und Bildhauerei. Viele davon befinden sich in Brzeg, Nysa und Głogówek, denen eine wesentliche Rolle bei der Entwicklung der schlesischen Kultur zukam.

ZAMKI ■ CASTLES ■ SCHLÖSSER



Opole
Wieża Piastowska - symbol miasta - jedyne pozostałości dawnego zamku książęcego z XIII w. w formie masywnego donjonu z cegły o wys. 35 m.

Opole
The Piasts' Tower - the town's symbol - the only remnant of the former princes' castle from 13th c. in the form of a massive donjon built of brick, 35 meters in height.

Opole
Piasten-Turm, Wahrzeichen der Stadt und einziger Überbleibsel des alten Fürstenschlosses a. d. 13. Jh. in Form eines massiven ziegelnen Donjons mit 35 m Höhe.



Brzeg
Renesansowy budynek bramy Zamku Piastów Śląskich z lat 50. XVI w. z galerią portretowo-genealogiczną książąt brzeskich.

Brzeg
Renaissance gate-house of the Silesian Piasts' Castle from the 50s of 16th c., with a genealogy portraits gallery of the Princes of Brzeg.

Brzeg
Renaissance-Torbau des Schliesischen Piasten-Schlosses a. d. 50er-Jahren d. 16. Jh. mit Porträt- und Stammbaum-galerie der Brieger Fürsten.



Moszna
Jedna z najpiękniejszych budowli rezydencjonalnych na Śląsku i zarazem architektoniczny sukces (63 tys m² kubatury, 7 tys m² powierzchni, ponad 360 pomieszczeń, 99 wież i wieżyczek). Eklektyczna budowla o cechach neogotyckich i neorenesansowych.

Moszna
One of more recent residences in Silesia as well as great architectural construction (63 thousand m² of cubic measure, 7 thousand m² of area, over 360 rooms, 99 towers and turrets) including an eclectic building with neo-gothic and neo-renaissance features.

Moszna
Eine der jüngsten Residenzbauten in Schlesien und zugleich Baukoloss (63 000 m² Kubatur, 7.000m² Fläche, über 360 Räume, 99 Türme und Türmchen) - ein eklektischer Bau mit Neugotik- und Neurenaissance-Merkmalen.



Niemodlin
Zamek późnorenesansowy z XVI w. wzniesiony na miejscu pierwotnego z ok. 1313 roku, przebudowany w XVIII i XIX w., z zachowanymi gotyckimi fragmentami, późnobarokowymi przekształceniami i neogotycką kopią.

Niemodlin
Late-renaissance castle from 16th c., erected on the site of the original one dating from c. 1313, re-built in 18th and 19th cc., with the preserved gothic fragments, late-baroque transformations and a neo-gothic chapel.

Niemodlin
Spätnaissance-Schloss a. d. 16. Jh., an der Stelle des ursprünglichen von ca. 1313 errichtet, im 18. und 19. Jh. umgebaut, mit erhaltenen gotischen Fragmenten, spätharocken Umgestaltungen und einer neugotischen Kapelle.



Głogów
Zamek renesansowo-barokowy wzniesiony w XVI i XVII w. na zrabie gotyckiego zamku Piastów opolskich z XIII w. - okazała rezydencja rodu Oppersdorffów.

Głogów
Renaissance-baroque castle put up in 15th and 16th cc. on the trunk of the gothic castle of Opole Piasts from 13th c. - a magnificent residence of the house of the Oppersdorffs.

Głogów
Renaissance-/Barockschloss, im 16./17. Jh. auf der Grundmauer eines gotischen Schlosses der Oppelner Piasten a. d. 13. Jh. errichtet - anscheinlich Residenz der Familie Oppersdorff.



Prądków
Obronny, czterokrzydłowy zamek renesansowy z XVI w. przebudowany barokowo w XVII w. Był siedzibą rodu Piastów-Prądków.

Prądków
Fortified 4-wing renaissance castle from XVI c. rebuilt in baroque style in XVII c. It was a seat of the Prądkowski house; today it contains a Walters Centre.

Prądków
Renaissance-Wehrschloss a. d. 16. Jh., vierflügelig, im 17. Jh. barock umgebaut. Der ehemalige Prądkowski Stammstamm beherrschte heute ein Pflegeheim.



Rogów Opolek
Zamek zbudowany w pocz. XVII w. na zrabie pierwotnego zamku obronnego z XIV w. Malowniczo położony na skarpie dawnego koryta Odry, w otoczeniu parku, ze słodami umocnień obronnych. Renesansowy, częściowo zrekonstruowany, z pozostałościami wcześniejszej budowli.

Rogów Opolek
Castle built in the beginning of XVII c. on the ruins of the original fortified castle from XIV c. It is beautifully located on the slope of former bed of the Odra river, surrounded by park, with debris of fortifications. It represents renaissance style, partly reconstructed, with remains of previous construction.

Rogów Opolek
Schloss, Anfang d. 17. Jh. auf der Grundmauer eines ursprünglichen Wehrschlosses a. d. 14. Jh. erbaut. Malerisch gelegen auf einer Böschung im alten Flussbett der Oder, umgeben von einem Park, mit Überresten einer Befestigungsanlage. Renaissancebau, teilweise rekonstruiert, mit Überresten eines Vorbaus.

PAŁACE ■ PALACES ■ PALÄSTE



Kopice
Pałac z XIX w. usytuowany w romantycznym parku. Zbudowany z cegły, wiodłokrzydłowy, o urozmaiconej bryle z czarnymi wieżami. Obecnie w ruinie.

Kopice
Palace from XIX c. situated in a romantic park. It was constructed from brick, has several wings and diversified construction with numerous towers and turrets. Currently in ruins.

Kopice
Palast a. d. 19. Jh., in einem romantischen Park gelegen. Mehrflügeliger Backsteinbau mit abwechslungsreichem Körper und zahl-reichen Türmen. Heute im Ruin.



Tulowice
Neorenesansowy pałac z XVIII w. z bogatym wystrojem architektonicznym. Obecnie in-ternat Technikum Leśnego.

Tulowice
Neo-renaissance palace from XVIII c. with extraordinary architectural decorations. Currently it contains a hostel for students of Forestry Technical School.

Tulowice
Neurnaissance-Schloss a. d. 18. Jh. mit reicher Inneneinrichtung.



Złotów
Pałac późnobarokowy pałac z XVII w. z zachowaną neobarokową dekoracją wnetrz - jeden z naj-okazalszych zabytków Śląska. Usytuowany w rozległym parku.

Złotów
Early baroque palace from XVII c. with well-preserved neo-baroque interior decoration - one of the most significant Silesian monuments, situated in a large park.

Złotów
Frühbarocker Palast a. d. 17. Jh. mit erhaltener neubarocker Innendekoration - einer der pompösesten Bauten in Schlesien. Steht in einem weitläufigen Park.



Dobra
Pałac z 1720 r. gruntownie przebudowany w stylu neogotyckim w latach 1857-60, otoczony parkiem krajoznawczym. Obecnie w remoncie.

Dobra
Palace from 1720, thoroughly reconstructed in the neo-gothic style in the 1857-60, surrounded by a scenic park. Currently being reconstructed.

Dobra
Palast von 1720, 1857 bis 1860 neugotisch grundlegend umgebaut, ringsum ein Landschaftspark. Z. Z. im Wiederaufbau.



Kamień Śląski
Pałac późnobarokowy z XVIII w., przekształcony w 2 poł. XIX w., otoczony ozdobnym parkiem krajoznawczym. Wystąpi pałacu wczesny, stylizowany.

Kamień Śląski
Late-baroque palace from 18th c., transformed in the second half of 19th c., surrounded by a scenic park. The decoration of the palace is modern and stylized.

Kamień Śląski
Spätharocker Palast a. d. 18. Jh., in der 2. Hälfte des 19. Jh. umgestaltet, mit Hyazinthkapelle, umgeben von einem gezeichneten Landschaftspark. Moderne, stilisierte Palasteinrichtung.



Izbicko
Pałac z XVIII w. położony w pięknym parku ze stawami, w których gniazdzą się rzadkie gatunki ptactwa.

Izbicko
Palace from XVIII c. situated in a beautiful park with ponds, inhabited by rare kinds of birds.

Izbicko
Palast a. d. 18. Jh., in einem schönen Park mit Teichen gelegen, in denen seltene Vogelarten nisten.



Strzelce Opolskie
Pałac z kamienia i cegły, usytuowany na linii murów miejskich, zbudowany na miejscu pierwotnego zamku piastowskich książąt opolskich z XIII/XIV w.

Strzelce Opolskie
Palace constructed from stone and brick, situated along the municipal walls, built on the site after original Piast castle of the Opole princes from XIII/XIV c.

Strzelce Opolskie
Palast aus Stein und Ziegel, auf der Stadtmauerlinie situiert, im 13./14. Jh. an der Stelle eines ursprünglichen Piasten-Schlosses errichtet, mehrfach umgestaltet und ausgebaut.



Turawa
Pałac późnobarokowy z dekoracją rokokową z 2 poł. XIX w. Wewnątrz dekoracje sztukowe z XVIII i XIX w. (sala balowa i kredensowa). W otoczeniu pałacu pozostałości rozległego parku krajoznawczego.

Turawa
The Palace - late-baroque with rococo decoration from the second half of 19th c. Inside - stucco decorations from 18th and 19th cc. (the ball room and cupboard room). Surrounding the palace - remains of the scenic park.

Turawa
Das Schloß - spätharock mit Rokokodekoration (2. Hälfte 19. Jh.). Im Inneren Stuckdekorationen aus dem 18./19. Jh. (Ballsal, Kredenzsal). In unmittelbarer Schloßnähe Reste einer ausgedehnten Parkanlage.

KOŚCIOŁY, KLASZTORY ■ CHURCHES, MONASTERIES ■ KIRCHEN, KLÖSTER



Opole
Katedra św. Krzyszta - gotycka z elementami neogotyckimi, przebudowana w obecną halę gotycką w poł. XV w., ze sklepieniem z poł. XVI w. Częściowo zachowane mury i kamienne portale sprzed 1295 r. Wystrój wnętrza późnobarokowy z XVIII w. neogotycki z 1802 r.

Opole
St. Cross Cathedral - gothic in style with neo-gothic elements, transformed into the present gothic hall in the mid-15th c., the vault coming from 16th c., transformed into neo-gothic style in 19th c. The walls and the stone portal of the original early-gothic basilica from before 1295 have been partially preserved. The decoration of the interior is late-baroque from 18th c. and neo-gothic.

Opole
Kathedrale vom Hl. Kreuz - gotisch mit neugotischen Elementen, um die Mitte des 15. Jh. zur jetzigen gotischen Hallenkirche umgebaut, mit einem Gewölbe aus dem mittleren 16. Jh., im 19. Jh. neogotisch umgestaltet. Von der ursprünglichen frühgotischen Basilika haben sich teilweise die Mauer und ein Steinportal aus der Zeit vor 1295 erhalten. Inneneinrichtung: spätharock a. d. 18. Jh. und neugotisch von 1802.



Nysa
Późnobarokowy kościół św. Piotra i Pawła (pierwotnie kościół klasztoru Bożogrobców) z lat 20. XVII w. z iluzjonistyczną polichromią bractw T. i F.A. Schefflerów z 1730 r.

Nysa
Late-baroque St. Peter and Paul's church, coming from the 20s of 18th c. with illusionistic polychromy by brothers T. and F.A. Schefflers from 1730 c.

Nysa
Spätharocke Peter-Paulskirche (ursprünglich Klosterkirche der Gottesgebe) a. d. 20-er-Jahren des 18. Jh. mit illusionistischer Polychromie der Brüder T. und F.A. Scheffler von 1730.



Jemielnica
Dawne opactwo cystersów - gotycki zespół cysterski złożony z kościoła i klasztoru. Obecny barokowy kościół nadany w 1 poł. XVIII w. Wnętrze kościoła późnobarokowe i rokokowe z XVII w.

Jemielnica
The seat of commune Former Cistercians' Abbey - a gothic unit composed of church and monastery. It acquired its present baroque shape in the first half of 18th c. The decoration of the interior of the church is late-baroque and rococo from 18th c.

Jemielnica
Frühren. Zisterziensersiedel - gotische Zisterziensersiedlung, bestehend aus Kirche und Kloster. Ihre jetzige barocke Form erhielt sie in der 1. Hälfte des 18. Jh. Inneneinrichtung der Kirche: spätharock und im Rokokozeit d. 18. Jh.



Góra św. Anny
Barokowy zespół klasztoru-kalwaryjski oo. Franciszkanów z 2 poł. XVII w. i XVIII w., przebudowany w 2 poł. XIX i na pocz. XX w. Słynne sanktuarium św. Anny - głównej patronki ziemi śląskiej i centralne miejsce pielgrzymkowskie Śląska Opolskiego.

Góra św. Anny
Baroque unit comprising a Franciscans' monastery and the Way of the Cross from the second half of 17th and 18th cc., rebuilt in the second half of 19th and in the beginning of 20th cc. A famous sanctuary of St. Anne, the saint patroness of Silesia, a central place of pilgrimages in Opole Silesia.

Góra św. Anny
Barocke Kloster- und Kalvariengruppe der Franziskaner a. d. 2. Hälfte des 17. u. d. 18. Jh., in der 2. Hälfte d. 19. Jh. und Anfang d. 20. Jh. umgebaut. Bedeutendes Sanktuarium der Hl. Anna - der Hauptpatronin Schlesiens- und zentraler Wallfahrtsort im Oppelner Schlesien



Nysa
Kościół św. Jakuba i Agnieszki z 1401 r. - jeden z największych kościołów gotyckich w Polsce z cennym zespołem rzeźby nagrobnej.

Nysa
St. James and Agnes's church from 1401 - one of the largest gothic churches in Poland, with a valuable unit of tomb sculpture.

Nysa
Kirche St. Jakobus und Agnes von 1401 - eine der größten gotischen Kirchen in Polen mit wertvoller Grabskulptur-gruppe.



Głucholazy
Kościół św. Wawrzyńca - późnobarokowy z wczesnogotycką fasadą zachodnią (2 poł. XIII w.). Wystąpi wnetrz późno-barokowo-rokokowe.

Głucholazy
St. Laurence's Church - late-baroque with the western early-gothic facade (the second half of 13th c.). The interior decorations - late-baroque-rococo.

Głucholazy
Kirche St. Laurentius - spätharock mit frühbarocker Westfassade (2. Hälfte des 13. Jh.). Inneneinrichtung: spätharock und Rokoko.



Paczków
Kościół św. Jana Ewangelisty - gotycki z lat 1361-89, przekształcony w obronny w 2 poł. XV w., przebudowany renesansowo w 1529 r., z późniejszymi elementami barokowymi i neogotyckimi.

Paczków
St. John Evangelist's Church - gothic, dating from 1361-89, transformed into a fortified one in the second half of 15th c., reconstructed in a renaissance style in 1529, with subsequent baroque and neo-gothic elements.

Paczków
Kirche St. Johannes - gotisch von 1361-89, in der 2. Hälfte des 15. Jh. umgestaltet, 1529 im Renaissancestil umgebaut, mit späteren barocken und neugotischen Elementen.



Czarnoway
Parabartnicki zespół klasztoru zbudowany po 1648 r., jedna z pierwszych wybitnych dzieł barokowych na Śląsku Opolskim.

Czarnoway
Post-Norbertine monastery unit built after 1648 - one of the first outstanding baroque masterpieces in Opole Silesia.

Czarnoway
Ehemaliges Norbertinerkloster, nach 1648 erbaut, eines der ersten herausragenden Barockwerke im Oppelner Schlesien.

RATUSZE ■ TOWN-HALLS ■ RATHÄUSER



Opole
Ratusz, na miejscu pierwotnego z XIII w., obecną postać otrzymał po gruntownej przebudowie w XIX i XX w. Posiada dwuskrzydłowy korpus z podcieniami i czworoboczną wieżę na wzór Florenckiego Palazzo Vecchio.

Opole
Town-hall, on the site of the original one from 13th c., was thoroughly rebuilt in 19th and 20th cc. It has a two-wing trunk with arcades and quadrilateral tower modeled on the Palazzo Vecchio of Florence.

Opole
Rathaus an der Stelle des ursprünglichen vom 13. Jh., erhielt seine jetzige Form nach Grundrenovierungen im 19. und 20. Jh. Es hat einen zweiflügeligen Rumpf mit Laubengang und einem viereckigen Turm nach dem Vorbild des Florentinischen Palazzo Vecchio.



Brzeg
Ratusz - najlepiej zachowana w całości renesansowa budowla miejska na Śląsku. Zbudowany przez J. Parra w latach 1570-72 r. na zrabie pierwotnego z XIV w., kryje w swych murach fragmenty gotyckie m.in. piwnicy Świdnickiej. Wewnątrz zachowane Sala Strzopowa i Sala Rajców z oryginalnym barokowym wystrojem z 1746 r.

Brzeg
Town-hall - the best preserved complete renaissance municipal edifice in Silesia. Built by J. Parr between 1570-72 on the trunk of the original one dating from 15th c., it houses fragments of gothic Świdnicka cellar. Inside there are Ceiling Chamber and Councilors' Chamber with their baroque decorations from 1746.

Brzeg
Rathaus - das vollständig erhaltene städtische Renaissancebauwerk in Schlesien. Von J. Parr zwischen 1570 und 1572 auf der Grundmauer des ursprünglichen Rathauses im 14. Jh. erbaut, birgt es in seinem Gemäuer gotische Fragmente u.a. des Schweidnitzer Kellers. Im Inneren ein erhaltener First- und ein Ratsaal mit barocker Originaleinrichtung von 1746.



Kluczbork
Ratusz wzniesiony w XVIII w. i odbudowany w 1925 r., z przyległymi kamienicami tworzy barokowy zespół architektoniczny piętnowych, dwufrontowych budowli, które wieńczy neobarokowa wieżyczka ratusza.

Kluczbork
Town-hall built in 18th c. and reconstructed in 1925, forms together with the tenement houses a baroque architectonic unit of multi-storied, two-frontage buildings, topped with a neo-baroque tower.

Kluczbork
Rathaus, im 18. Jh. errichtet, 1925 wieder aufgebaut, bildet zusammen mit angrenzenden Häusern ein barockes architektonisches Ensemble von einstöckigen Doppelfrontbauten.



Paczków
Ratusz z 1550r., przebudowany klasycystycznie w XIX w. Z pierwotnego renesansowego zachowała się narożna wieża i korytarz biskupa Promnitz.

Paczków
Townhall from 1550, rebuilt in the classicist style in 19th c. The initial Renaissance style still preserved in the corner tower and the courtyard of Bishop Promnitz.

Paczków
Kirche St. Johannes - gotisch von 1361-89, in der 2. Hälfte des 15. Jh. umgestaltet, 1529 im Renaissancestil umgebaut, mit späteren barocken und neugotischen Elementen.



Prudnik
Ratusz barokowo-klasycystyczny z 1782 r. i XIX w. z wieżą o bogatej dekoracji.

Prudnik
The baroque-neo-classicist Town-hall from 1782 and 19th c. with a richly decorated tower.

Prudnik
Rathaus von 1550, im 19. Jh. klassizistisch umgebaut. Vom ursprünglichen Renaissancebau haben sich ein Eckturm.



Głogów
Ratusz renesansowy z 1608 r. z późnobarokową dekoracją zrzeźbiarsko-sztukarską J. Schuberta z 1774 r.

Głogów
Late-renaissance Townhall from 1608 with a late-baroque sculpture-stucco work by J. Schubert from 1774

Głogów
Spätnaissance-Rathaus von 1608 mit spätharcker Skulptur- und Stuckdekoration J. Schuberts vom 1774.



Stronów
Ratusz wzniesiony w XV w., przebudowany renesansowo w 1551-57 r. i klasycystycznie w 1840 r.

Głogów
Rathaus von 15th c., reconstructed in the renaissance style in 1551-57, in the classicist style in 1840.

Głogów
Rathaus. Im 15. Jh. errichtet, 1551-57 im Renaissancestil und 1840 klassizistisch umgebaut.



Stronów
Ratusz wzniesiony z 1538 r. z kwadratową wieżą z 1605 r. Na elewacji sgraffito z 1933 r. wzorowane na renesansowej dekoracji wieży. W narożniku ratusza interesujący sgraffito "Zegar Paracelsusa" z 1575 r.

Stronów
Renaissance Townhall from 1538 with a square tower from 1605. There are sgraffitos from 1933 on the facade, modeled on the renaissance decoration of the tower. In the corner of the Townhall - an interesting sun dial "Paracelsus' Clock" from 1575.

Stronów
Renaissance-Rathaus von 1538 mit quadratischem Turm von 1605. Auf der Fassade: Sgraffito von 1933 nach dem Vorbild der Renaissance-dekorationen am Turm. In einer Ecke des Rathauses: eine interessante Paracelsus-Uhr von 1575.

KOŚCIOŁY DREWNIANE ■ WOODEN CHURCHES ■ HOLZKIRCHEN



Michalica
Kościół św. Michała Archanioła z 1614 r. Bogaty barokowy wystój wnętrza z cenną polichromią.

Michalica
St. Michael's Church from 1614. Rich baroque interior decoration with valuable wall painting.

Michalica
Kirche St. Michael aus dem Jahr 1614. Reiche barocke Innenausstattung mit wertvoller Polychromie.



Bierzany
Kościół św. Jodwigi z 1711 r. Strop i ściany ozdobione interesującą polichromią odkrytą w 1971 r. Wyposażenie wnętrza barokowe.

Bierzany
St. Jodwig's church from 1711 with baroque interior decorations. Its ceiling and walls are decorated with fascinating polychromies discovered in 1971.

Bierzany
Hedwigskirche von 1711. Decke und Wände mit einer 1971 frei gelegten interessanten Polychromie verziert. Barocke Innenausstattung.



Sowczyc
Kościół św. Antoniego z 1. poł. XVII w. z latarnią, na obecnym miejscu od 1917 r.

Sowczyc
St. Anthony's church from the first half of 17th c. transferred from Lomnica, on the present site since 1917.

Sowczyc
Kirche St. Antonius a. d. 1. Hälfte d. 17. Jh. aus Lomnica, am jetzigen Ort seit 1917.



Wędrzyna
Kościół św. Jana Chrzciciela z przełomu XVI i XVII w. odnowiony w 1959 r. Wieżę dobudowano w 1818 r. Wystrój wnętrza późnobarokowy z XVIII w.

Wędrzyna
St. John the Baptist church from the turn of XVII and XVIII c. renewed in 1959, with a tower reconstructed in 1818 and late baroque interior decorations from XVIII c.

Wędrzyna
Taufkirche a. d. 17./18. Jh., 1959 erneuert, 1818 wurde ein Turm nachgebaut. Spätharocke Inneneinrichtung a. d. 17. u. 18. Jh.



Kalanowice
Kościół św. Barbary z 1678 r., na obecnym miejscu od 1810 r. (pierwotnie za murami Opola) w otoczeniu podcieniami. Wyposażenie wnętrza barokowe.

Kalanowice
St. Barbara church from 1678, situated on its current place since 1810 (originally outside of Opole town walls), surrounded by arcades with baroque interior decorations.

Kalanowice
Barbarakirche von 1678, am jetzigen Ort seit 1810 (ursprünglich außerhalb der Stadtmauer von Opole), von Arkaden umgeben. Barocke Innenausstattung.



Ochońsk
Kościół św. Marcina - drewniany, zbudowany w 1702 r. w Kamprochowie, na obecnym miejscu przeniesiony w 1942 r. Wnętrze chrząz późnobarokowy z pocz. XVIII w.

Ochońsk
St. Martin's Church - wooden, covered with a shingle roof, constructed in Kamprochowie in 1702 and transferred onto the present site in 1942. Inside, a late-baroque altar from the beginning of 18th c.

Ochońsk
Kirche St. Martin - schindelgedeckter Holzbau, 1702 in Kamprochowie erbaut, 1942 an den jetzigen Ort verlegt. Im Inneren: spätharocker Altar vom Anfang des 18. Jh.



Lasowice Wielkie
Kościół Wszystkich Świętych z 1599 r. z murewaną zakrystią z 1905 r., częściowo otoczony podcieniami. Wnętrze barokowe z XVII i XVIII w.

Lasowice Wielkie
All Saints church from 1599 with vestry made of brick from 1905, partly surrounded by arcades, with baroque interior decorations from XVII and XVIII c.

Lasowice Wielkie
Allenheiligenkirche von 1599 mit gemauerter Sakristei von 1905, teilweise von Arkaden umgeben. Barocke Interieur a. d. 17. u. 18. Jh.



Opole-Bierkowice
Kościół Wszystkich Świętych z 1613 r., przeniesiony z Grabosowa. Wnętrze interesujący zespół epitafrów chłopskich (XVIII-XIX w.).

Opole-Bierkowice
(Museum of the Opole Countryside) St. Catherine Church from 1613, moved from Grabosów. Inside - an interesting collection of peasant epitaphs (XVIII-XIX c.).

Opole-Bierkowice
(Das Oppelner Landmuseum) Katharinenkirche von 1613, aus Grabosów verlegt. Im Inneren ein interessantes Ensemble bäuerlicher Grabschriften (18./19. Jh.).